

# BÂ SELÂM DEVR-İ KEBİR ET HEP MAKAMÂTA BUGÜN

## Hicaz Kâr-i Nâtik



*Devr-i Kebîr (♩♩♩♩♩)*

Hicaz

Manisa Müftüsü ÂLİM Efendi

Sheet music for Hicaz mode, 2/4 time, featuring lyrics in Turkish. The music consists of eight staves of musical notation with corresponding lyrics below each staff.

Lyrics (approximate transcription):

- Line 1: +Düm ah -Düm -tek Ba se lâm dev -Düm +tek r-i -tek
- Line 2: +tek r-i +Düm -Düm r-i ke bî +ta -hek +Te ke -Te ka ret
- Line 3: +Düm -Düm -tek hep ma kâ +Düm -tek Te mā -Düm +tek ta -tek
- Line 4: +tek +Düm -Düm ta bu gün +ta -hek +Te ke -Te ke
- Line 5: +Düm -Düm -tek Hi câ ze -Düm +tek -tek Kâ
- Line 6: +tek +Düm -Düm Kâ ri Nâ +ta -hek +Te ke -Te ke
- Line 7: +Düm i -Düm -tek le +Düm -tek Te ke -Düm +tek -tek dâ
- Line 8: +tek +Düm -Düm dâ hi ol +ta -hek +Te ke -Te ke

Râhatüleervâh

Sofyan

Sheet music for Râhatüleervâh mode, 2/4 time, featuring lyrics in Turkish. The music consists of two staves of musical notation with corresponding lyrics below each staff.

Lyrics (approximate transcription):

- Line 1: +Düm -Te ke +Düm -Te ke +Düm -Te ke +Düm -Te ke So fi yâ ne kil zi yâ ret
- Line 2: +Düm -Te ka -Düm -Te ka +Düm -Te ka +Düm -Te ka aş ki le ey le ni yaz

9

+Dûm -Te ke +Dûm -Te ke +Dûm -Te ke +Dûm -Te ke  
Râ ha tü ler vâ hi an cak

13

+Dûm -Te ke +Dûm -ie ke +Dûm -Te ke +Dûm -Te ke  
böy le bul müş tur fü hül

Evç

*Hâfiîf (x8)*

32

+Dûm tek +tek +Dûm tek +tek +Dûm -Te ke +Dûm tek +tek  
ah Pek ha fif bas

5

+Dûm -Te ke +Dûm -Dûm -tek Te ke +Dûm -tek Te ke -Dûm +ta -hek +Te ke -Te ke  
bu ma kâ mât

9

+Dûm tek +tek +Dûm tek +tek +Dûm -Te ke +Dûm tek +tek  
bil di ğin yer

13

+Dûm -Te ke +Dûm Dûm -tek Te ke +Dûm -tek Te ke -Dûm +ta -hek +Te ke -Te ke  
ler de gil

17

+Dûm tek +tek +Dûm tek +tek +Dûm -Te ke +Dûm tek +tek  
ah Kay ma sun pâ

21

+Dûm -Te ke +Dûm Dûm -tek Te ke +Dûm -tek Te ke -Dûm +ta -hek +Te ke -Te ke  
yi n E E viç ten

25

+Dûm tek +tek +Dûm tek +tek +Dûm -Te ke +Dûm tek +tek  
Cün ki müt his

29

+Dûm -Te ke +Dûm Dûm -tek Te ke +Dûm -tek Te ke -Dûm +ta -hek +Te ke -Te ke  
tir tir nü zül

**B e s t e n i g â r**

*Cember (1 4 6 6 4)*

Musical score for the Bestenigar section in Cember mode. The score consists of six staves of music with lyrics written below each note. The lyrics are:

Çen be r-i dev râ ne pek bel  
 -Te ke -Te ke +Düm -Düm +tek tek râ ne pek bel  
 bağ la ma ig fâ le  
 +Düm der -ta -hek +Te ka -Te ke +Düm -Te ke +Düm -Düm Düm Bes  
 +tek te -tek tek ni gâ re -Düm -Te ke +Düm -Te ke fâ i de  
 +Düm ver +Düm -Düm mez' -tek tek mez dü hûl -ta hek hûl +Te ke -Te ke

**S a b â**

*Ağır Sakîl (4+6+4+6x3+4x4)*

Musical score for the Ağır Sakîl section in various modes. The score consists of six staves of music with lyrics written below each note. The lyrics are:

ah Pek Pek sa kîl  
 +Düm ol maz maz -tek ya vaş  
 -Düm -Düm tek +Düm et -tek tek mi  
 +Düm ş ol -Te sun ke +Düm Düm -tek Te in ke  
 -Düm tak Te ke -Düm in ti +ta hek +Te ka -Te ke

31

+Düm ah -Te ke Bir +Düm -Te bir ke gü zel -Te ke

33

+Düm bâ -Te ke +Düm -tek Te ke Düm +tek -tek d-isâ bâ

35

+Düm -Düm tek +Düm -tek tek di

37

+Düm FIR -Te ke +Düm Düm -tek -tek Te ke ca nü

39

+Düm tek Te ke -Düm +ta -hek +Te ke -Te ke kül

**Şev kitârâb**

41 *Fahfe (4 6 6 4 4 4 4 4)*

+Düm -Düm Düm +tek -tek tek +Düm -ta hek se n eger

44

+Te yol ka -Ta ke +Düm da sa kî -Düm Oüm +tek -tek tek

47

+Düm dir ma kim +ta hek +Te ke -Te ke +Düm -Düm Düm Ey le sün

50

+tek sev -tek tek +Düm -ta k-i ta râb hek +Te la ke -Te ke la

53

+Düm -Düm Düm +tek -tek tak +Düm -ta rin hek hü cûl

56

+Te ke -Te ke

**USUL İKÂINA İLİŞKİN SİMGELER**

Başlangıç büyük harf (Düm, Te): Sağ el  
Başlangıç küçük harf (ke, ka, tek): Sol el  
*İtalik:* İki el birlikte kalkar (*ta*) ve lener (*hek*)  
+ : Kuvvetli vuruş.  
- : Yan-kuvvetli vuruş  
: Zayıf vuruş

*Ağır Remel (4 6 4 6 4 4)*

**Nihâvend**

1      3      5      8      10      12

+Düm ah -Te ke +Düm der -Te ke -Te ke yâ si  
 +Düm ni -Te ke +Düm tek -Düm+tek +tek  
 +Düm -tek +Düm +Düm +ta -bek +Te ke -Te ke  
 +Düm ah -Te ke +Düm ven -Te ke -Te de ka  
 +Düm dem -Te bas +Düm tek -Düm+tek +tek  
 +Düm -tek +Düm +ta -bek +Te ka -Te ke sun hu sül

**Suznâk**

*Devr-i Hindî*

1      3      5      7      9

+Düm -tek tek +Düm tek +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm Dev -tek tek +Düm Hin tek +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm den -tek tek +Düm çüb tek +Düm -tek tek +Düm tek SAZ  
 +Düm mā -tek tek +Düm tek +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm -tek tek +Düm dan +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm el -tek tek +Düm tek +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm -tek tek +Düm çe +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm -tek tek +Düm küb +Düm -tek tek +Düm tek  
 +Düm -tek tek +Düm sü z(i) nâ +Düm -tek tek +Düm tek

BÂ SELÂM DEVR-I KEBİR ET HEP MAKÂMÂTA BUGÜN - Hicaz Kâr-i Nâbk - Manisa Müftüsü ÂLİM Efendi

(Sayfa 6)

Zencir (120/4)

Çifte Düyek (6x2)

Hicaz kâr

*Ağır Aksak**Rast*

*Ağır Aksak* (Measures 1-16)

*Rast* (Measures 17-32)

Music score for 'BÂ SELÂM DEVİR İ KEBİR ET HEP MAKÂMÂTA BUGÜN' in Rast mode. The score consists of two parts: 'Ağır Aksak' (Measures 1-16) and 'Rast' (Measures 17-32). The vocal line is in soprano clef, and the tempo is indicated by a '♩ 2' symbol.

Text lyrics:

- Measures 1-16: +Düm -Te ke +Düm Ey le ak -tek sak tek +Düm -Te sek me
- Measures 17-19: +Düm k ol -tek maz tek +Düm SAZ -Te ke +Düm dur -tek Hak tek
- Measures 20-22: +Düm -Te kin ke +Düm yo lu -tek tek +Düm -Te Ras ti
- Measures 23-25: +Düm dâ -tek im tek +Düm -Te ke +Düm -tek met tek
- Measures 26-28: +Düm -Te ey ke +Düm -tek Hak tek +Düm -Te tan nü +Düm -tek tek kûl

*Nîm-Devir (6+4x3)**Hüzzâm*

*Nîm-Devir (6+4x3)* (Measures 1-16)

*Hüzzâm* (Measures 17-32)

Music score for 'BÂ SELÂM DEVİR İ KEBİR ET HEP MAKÂMÂTA BUGÜN' in Hüzzâm mode. The score consists of two parts: 'Nîm-Devir (6+4x3)' (Measures 1-16) and 'Hüzzâm' (Measures 17-32). The vocal line is in soprano clef, and the tempo is indicated by a '♩ 2' symbol.

Text lyrics:

- Measures 1-16: +Düm -Düm tek +Düm -Düm +ta -hek Nîm-de vîr i -ci kar san
- Measures 17-19: +Te ke -Te ke +Düm -Düm tek +Düm -Düm râ zi yım dev -Düm râ ne
- Measures 20-22: +ta ben -hek +Te ke -Te ke +Düm -Düm Ol ma hüz tek zâ
- Measures 23-25: +Düm -Düm m-i dî +ta lim -hek sen +Te ke -Te ke
- Measures 26-28: +Düm -Düm tek b-i +Düm -Düm câ ni +ta mol -hek
- Measures 29-32: +Te ke -Te ke

## Uşşâk

## Şarkı Devr-i Revâni (1. Sürüm)

Music score for Uşşâk, first section of Şarkı Devr-i Revâni. The score consists of eight staves of musical notation with lyrics written below each staff. The lyrics are:

Sen de bir dev r-i re vân sîn  
rû hu teh zî zey le yüb  
il ti fa tet nîm ni geh le  
kal b-i us şâ ka so kul

NOT: Bu bölümün usûlü, besteci tarafından elyazmasında "Devr-i Revâni" olarak gösterilmiş ve donanımında da 13/4 sayısı verilmiştir. Ancak küçük bir inceleme, usûlün ikinci değil birinci mertebeden olduğunu ortaya koymaktadır. Bu durumda bestecinin iki özdeş usûlu tek usûl hâlinde birleştirmek istediği anlaşılıyor. Ritm özellikle elyazmasındaki 1. ölçüde Şarkı Devr-i Revâni (1. sürüm) ikâri ile biraz zor uyuştu; ancak devâmi fazla sorun çıkarmadı. Usûlün "Devr-i Revâni" denince akla gelen "Âyin Devr-i Revâni" (14/8) ile bir ilişkisi yok.

Bestecinin Uşşâk'a girmeden önce, Hüzzâm'ın etkisinden yarçlanarak tüm özellikleri ile Karcıgarlı ustaca sergilediği gözümüzden kaçmamıştır. O bunu başka makamlarda da yapıyor. Örneğin Evc girişinde Evcârâ, Nihâvend ve Hüzzâm'da Neveser, Hüseyîn'de Hüseyîn-Aşîrân, İsfahân'da Beste-İsfahân ve ardından şâşılacak bir ustalıkla Yegâh! Şehnâz girişinde Nişâbur üçüsünden sonra disonan (mûtenâfir) "artık dörtlü" aralığıyla birden Şehnâz perdesine sıçraması yürek hoplatıyor. Fini Terennümünde (Hicaz'a dönüşü) çarpmâ notları çırpinan birer kanat gibi. Tiz duraktan karâra doğru iniş çok etkileyici.

Muhammes ( $\frac{4}{4} \times 8$ )

## Hüseyînî

Music score for Muhammes and Hüseyînî. The score consists of eight staves of musical notation with lyrics written below each staff. The lyrics are:

ah o muham mes  
eh l-i bey ti hek ke -Te ka  
Mus ta fa Mus ta fa Mus ta fa râ  
ben ben de gân hak ke -Te ke  
ah ke +Dûm -tek +Dûm -tek +Dûm -tek +Dûm -tek  
Sed Hüsey ni

BÂ SELÂM DEVR-I KEBİR ET HEP MAKÂMÂTA BUGÜN - Hicaz Kâr-i Nâtîk - Manisa Müftüsü ÂLİM Efendi

(Sayfa 9)

21

+Düm -tek -Te ke +Düm +ta -hek +Te ke -Te ke  
hem hem Ha sa ni

25

+Düm -Te ke +Düm -tek +Düm -Düm +tek -Te ke Hay de ri Hay de ri Hay de ri ib

29

+Düm -tek -Te ke +Düm +ta -hek +Te ke -Te ke  
n-i betül

Isfahân

5

-Düm+tek -+tek+Düm tek -Düm+tek -tek+Düm -tek -Düm+tek -tek+Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek  
Ha dü yek de

9

-Düm+tek +tek+Düm tek -Düm+tek -tek+Düm -tek -Düm+tek -tek +Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek  
hal ka-i tev

13

-Düm+tek -+tek+Düm tek -Düm+tek -tek +Düm -tek -Düm +tek -tek +Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek  
hî de gir

17

-Düm+tek +tek+Düm tek -Düm+tek -tek+Düm -tek -Düm+tek -tek+Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek  
ni

21

-Düm+tek +tek+Düm tek -Düm +tek -tek+Düm -tek -Düm+tek -tek +Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek  
Er zu ru mu

25

-Düm+tek -+tek+Düm tek -Düm+tek -tek +Düm -tek -Düm+tek -tek +Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek -+Düm -tek  
Sa mi bir say

29

-Düm+tek -+tek+Düm tek -Düm+tek -tek +Düm -tek -Düm+tek -tek +Düm tek -Düm+tek -tek +Düm tek -+Düm -tek  
mis Re sül

*Ağır Aksak Semâî**Sehnâz*

1 +Düm Câ Te -ka +Düm -tek tek +Düm Te -ka +Düm -tek tek  
nim gel Bir se mâm Si

3 +Düm hâ Te -ka +Düm -tek tek +Düm di Te -ka +Düm -tek tek  
ti ra gel he mân dön

5 +Düm dü Te -ka +Düm -tek tek +Düm câ Te -ka +Düm -tek tek  
ge rû nim gel

7 +Düm Var Te -ka +Düm -tek tek +Düm nâm Te -ka +Düm -tek tek  
di bir şeh zile ar

9 +Düm z-i Hi câ +Düm -tek tek +Düm Te -ka +Düm -tek tek  
Hi câ ze gir di oi

*Yürük Semâî*

11 +Düm-tek tek Düm-tek +Düm-tek tek Düm-tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek  
te nen ni ta na te ne dir ney te nen ni ta

15 +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek  
na te ne dir ney ta na ta na

19 +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek -Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek  
dir ta na

23 +Düm-lek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek  
ye lel lel lel lel

*Aksak Semâî*

27 +Düm-lek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek +Düm -tek tek Düm -tek  
le le lel ye le lel li te re lel li tek tek +Düm Te -ka +Düm li te re lel li kül lü hüm te re lel

31 +Düm Te -ka +Düm -tek tek II

## HİCAZ KÂR-I NÂTİK

Bâ selâm devr-i kebir et hep makâmâta bugün  
Gel Hicaze kâr-i nâtik ile beyte dâhil ol

Sofiyâne kıl ziyâret, aşk ile eyle niyâz  
Râhatürvâhi ancak böyle bulmuştur fuhûl

Pek haff bas, bu makâmat bildiğin yerler değil  
Kaymasun pâyın evçten çünkü müdhîstir nüzûl

Çenber-i devrâne pek bel bağlama, iğfâl eder  
Düş eder, Bestenigâre faide vermez duhûl

Pek sakîl olmaz, yavaşça etmiş olsun intikâl  
Bir güzel bâd-i sabâyi andırır hoşça nukûl

Fahte görsen eger yolda sakın aldırma kim  
Eylesün şevk-i tarâbla tîz-i reftârn hûcûl

Bir remel deryâsını geçmek gerek baştan başa  
Tâ Nihâvende kadem bassın ümit bulsun husûl

Devr-i Hindîden geçüp hep mâsivâdan el çeküp  
Sûz(i)nâki ol âtes-i aşk-i Nebîye, Hakkı bul

Çekse zencîre ne gâm, kurbân da olsan çok değil  
Ol Hicazkârı edâya durma sen de âşik ol

Öyle aksak sekme olmaz, doğrudur Hak'ının yolu  
Rastı dâim iltizâm et eyleme Hak'tan nükûl

Nîm-Devr ile çıkarsan râziyim devrâne ben  
Olma hüzzâm-i dîlim, sen âfitâb-i cânim ol

Sen de bir devr-i revânsın rûhu tehziz eyleyüp  
İltifat et nîm-nigehle kalb-i usşâka sokul

O muhammes ehl-i beyte Mustafâ râ bendegân  
Şed Hüseyini hem Hasan'ı Hayder'i ibn-i betül

Ha düyek de ha iki-bir, halka-i tevhîde gir  
İsfahân'ı, Erzurûm'u, Şâm'ı bir saymış Resûl

Bir semâ(i) hatıra geldi hemân döndü gerû  
Vardı bir şehnâz ile, arz-i Hicâze girdi ol

Manisa Müftüsü ÂLİM Efendi  
1874-1930

Kalın sözcükler makamları, italik sözcükler  
usûlleri gösteriyor. Bu sözcükler  
genellikle çift anlamlı kullanılmış.

Toplam 15 makam, 15 usûl.

Bâ: İle

Devr-i kebir: Büyük tur, dönüş

Makâmat: Makamlar, üst görev ya da inanç  
yerleri

Hicaz: Suudi Arabistan'ın Mukaddes Yerleri  
barındıran bölgesi

Kâr-i Nâtîk: 1. İçinde uyumlu geçişlerle  
çeşitli makamların birbirine bağlılığı  
uzun müzik eseri 2. Anlamlı söz, düşünunce  
bildiren iş, çalışma

Beyt: Nazım, ev, hane

Sofiyâne: Bilgelikle

Niyâz: Yalvarma

Râhatürvâhi: Ruhların rahatlığı, rahat  
etikleri yer

Fuhûl: Üstün olanlar, ileri gelenler

Pâ: Ayak

Euç: Doruk

Nüzûl: İniş

Devrân: Devirler, zamanlar, talih, şans

Iğfâl etmek: Kandırmak, baştan çıkarmak

Duhûl: Giriş Sakîl: Uyumsuz, yakışksız

İntikâl: Geçme, taşınma

Bâd-i sabâ: Sabah rüzgârı

Nukûl: Söylentiler, öyküler, taşıma, taşınma

Fahte: Üveyik, yaban güvercini

Şevk-i tarâb: Neş'e, eğlence isteği

Tîz-i reftâr: Çevik yürüyüş

Hûcûl: Zifaf odası?

Remel: 1. Eski edebiyatta bir şiir türü

2. Hac sırasında kısa adımlarla yürüyüş

Nihâvend: 1. Bir makâm 2. İran'da bir kent

Kadem: Bacak

Husûl: Gerçekleşme, oluşma

Hindi: Hint ülkesi ya da halkıyla ilgili

Mâsivâ: Dünyâ işleri, nimetleri

Sûznâk: Yakıcı

Nebî: Peygamber

Hicazkâr: Hacca gitmeye niyetli kişi

Rast: Dürüstlük

İltizâm: Borçlanma, taraf tutma

Nîm: Yarım

Dîl: Gönül

Âfitâb: Güneş

Revân: Yürüyen

Tehziz etmek: Titretmek

Nîm-nigeh: Yandan göz süzerek bakma

Uşşâk: Âşiklar

Muhammes ehl-i beyt: Beşli ev halkı

(Muhammed, Ayşe, Ali, Hasan ve

Hüseyin kastediliyor olmah)

Bendegân: Köleler

Şed: (Kuşak, berat) Bağlama

Betül: Erkekten sakınan, bâkire, Hz. Meryem,

Hz. Ayşe

Ibn: Oğul

Tevhid: Birleştirme, bütünlendirme

Resûl: Hz. Peygamber

Şehnâz: Güzellerin şâhi nazlı sevgili

Arz-i Hicaz: Hicaz makâmını sunuş